

انزادين محمد راشد		عامل عادي	100564	اسم الموظف
	تاريخ اخر عودة من اجازه	تصفيه اجازة	107002	المهنة
1	رقم التصفيه للموظف	نوع التصفيه	2024-10-06	تاريخ التصفيه
نقي	صرف تذاكر السفر	تاريخ أول مباشرة	797	مدة الخدمة من آخر تصفيه
0	المدة من آخر تصفيه	مدة الاجازة المستحقة	2022-07-19	تاريخ اخر تصفيه
سكن جماعي	نوع بدل السكن	رقم الاقامة	2013-07-07	تاريخ التعيين
625	بدلات طبيعة عمل	بدل اعashaة	1500	الراتب الاساسي
0	بدل الانتقال	بدل السكن الشهري	0	بدل اضافي ثابت
2425	اجمالى	ادارة الخدمات	11152	الهيكل
		225 عمل اضافي حسب الكرت	ملاحظات	

مستحقات خاصة بشهر التصفية		مستحقات خاصة بالتصفية	
0.00	بدل طعام	0.00	بدل انتقال
0.00	بدل إشراف	60.00	بدل عمل إضافي
0.00	بدل السكن الشهري	0.00	مستحقات أخرى - رواتب
		0.00	قيمة المكافأة
0	عدد الأفراد / التذاكر	0	مصاريف التأشيرة
640.84	تذاكر سفر	0.00	بدل نهاية خدمة
0.00	مستحقات أخرى - رصيد	0.00	بدل سكن
		5,368.00	بدل أجزاء
		0.00	شهر انذار

استقطاعات خاصة بشهر التصفية		تأمينات طارنة بدون راتب تدعي الحد	
القيمة	سنة	شهر	الرواتب السابقة :
0.00			اجمالي المستحق
0.00			6,718.84 ✓
0.00			اجمالي الحسميات
0.00			200.00 ✓
0.00			رصيد السلف المتبقى بعد التصفية
0.00			6,518.84 ✓
0.00			الصافي المستحق
0.00			0.00
0.00			الخروج والعودة
0.00			مبلغ مجوز تذاكر
0.00			مبلغ مجوز اقامة
200.00 ✓			عدد الايام طارنة تدعي الحد
0.00			الملاحظات
0.00			التأمين الطبي
0.00			تأمينات
0.00			بدل سكن
0.00			مصاريف الاقامة
0.00			استقطاعات أخرى
0.00			اجمالي السلف
0.00			قيمة الايام طارنة تدعي الحد
0.00			استقطاعات خاصة بالتصفية
0.00			تأمينات
0.00			طارنة بدون راتب
0.00			تدعي الحد
0.00			الاستقطاع
0.00			استقطاع مرضي
0.00			غياب ياذن
0.00			تأمينات أخرى
0.00			طارنة بدون راتب تدعي الحد
0.00			الاستقطاع
0.00			تأمينات أخرى
0.00			طارنة بدون راتب
0.00			تدعي الحد
0.00			الاستقطاع
0.00			تأمينات
0.00			طارنة بدون راتب
0.00			تدعي الحد

المدير العام

المدير المالي

الحسابات

مدير الموارد البشرية

المراجع

ال مدير العام المدير المالي الحسابات مدير الموارد البشرية المراجع حاسب الرواتب  
العام ٢٠٢٤/١٠/٢٣ ٢٠٢٤/١٠/٢٣ ٢٠٢٤/١٠/٢٣ ٢٠٢٤/١٠/٢٣ ٢٠٢٤/١٠/٢٣ ٢٠٢٤/١٠/٢٣

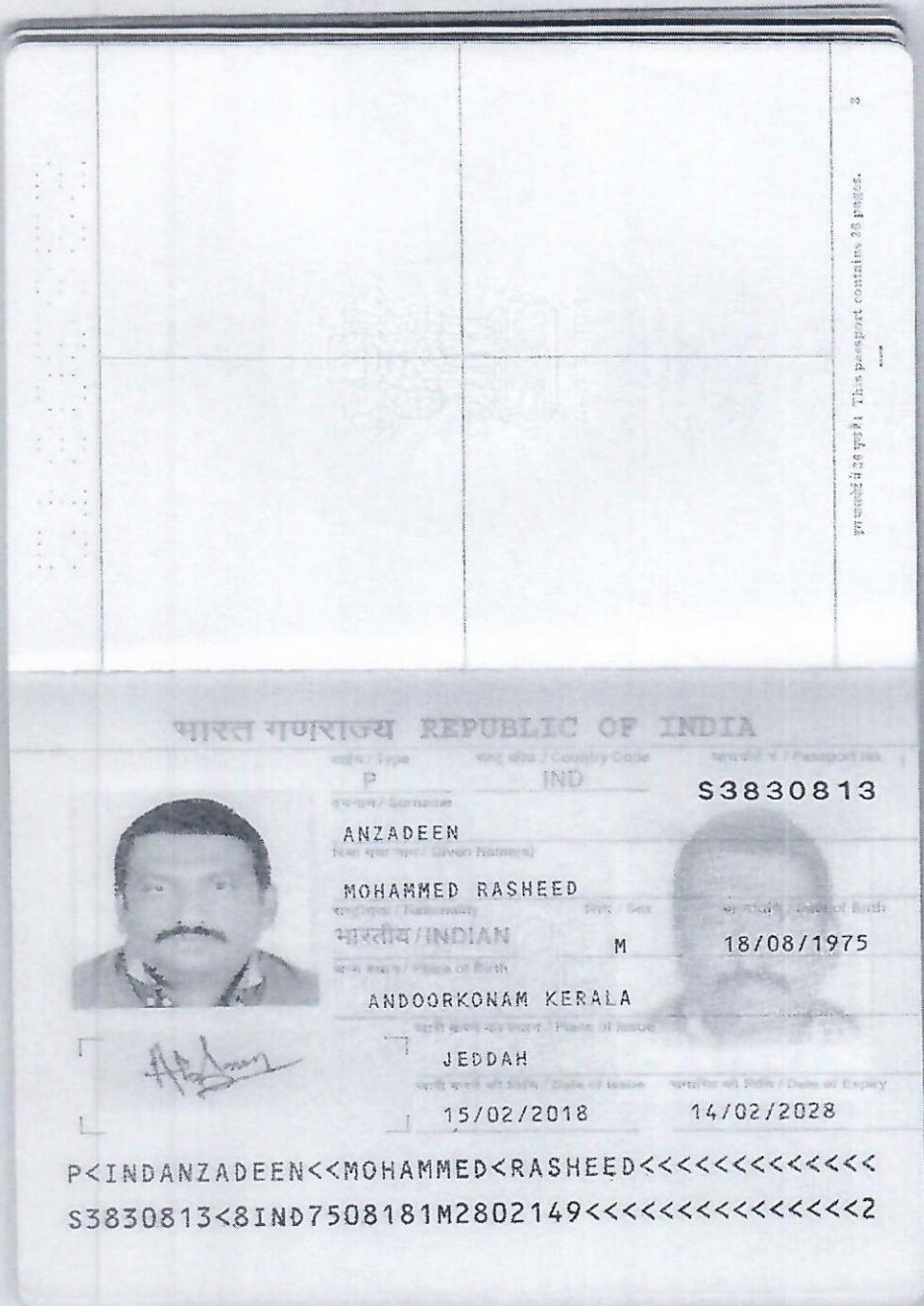
HR 002

## إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1	ID No: 564 الاسم: <u>أختاراينت أدهماري</u> . الوظيفة: <u>طباخ</u> الادارة: <u>الخدمات</u> . القسم: <u>العائمة</u> "المجموعة ٣٥" Section: Nationality: <u>الهنـد</u> . الجنسية: <u>الهنـد</u> Starting work at: <u>٢٠١٩/٥/١٩</u>	1 بيان الموظف
توقيع المدير المباشر <u>محمد</u>		توقيع الموظف: <u>محمد</u>

2	To: Personnel Department..  Please be advised that, the EMPLOYEE :  <input type="checkbox"/> Started the work for the first time. <input type="checkbox"/> Joined the work after vacation.	إلى : شؤون الموظفين  نأمل اعتماد مباشرة العمل للموظف :  <input type="checkbox"/> التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ <u>٢٠١٩/٥/١٩</u> <input checked="" type="checkbox"/> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ <u>٢٠١٩/٥/١٩</u>	٢ شئون الموظفين
مدير الموارد البشرية الاسم : <u>محمد</u> التوقيع : <u>محمد</u> التاريخ : <u>٢٠١٩/٥/١٩</u>		شئون الموظفين الاسم : <u>محمد</u> التوقيع : <u>محمد</u> التاريخ : <u>٢٠١٩/٥/١٩</u>	

3	Nائب مدير الفرع  التوقيع :  التاريخ : <u>_____</u>	المدير التنفيذي  التوقيع :  التاريخ : <u>_____</u>	٣ اعتماد الادارة HR use only
---	--	--	------------------------------------



KINGDOM OF SAUDI ARABIA  
MINISTRY OF INTERIOR

الملحقية السفارة  
الملكية العربية السعودية  
رخصة إقامة  
RESIDENT IDENTITY  
ANZADEEN MOHAMMED - RASHEED



2139682799

نظالدين محمد - رصف

الرقم ٢١٣٩٦٨٤٧٩٩ نسخة ٧

مکار الإصدار الهايفون

الانتهاء ١٤٤٢/١١/١٨ ١٩٧٥/٨/١٨ البلاد

الهنة عامل مطبخ

الديانة الاسلام الجنسية الهند

١٣٤٢١٤٠٩٩ رقم العمل

صاحب العمل شركة مبارك مرجع المطوفي وشركاه

**Parties Information:**

**بيانات الاطراف:**

First Party's Information		بيانات الطرف الاول
National Address	، 11721 –	العنوان الوطني
Phone Number	0112705976	رقم هاتف المنشأة
Mobile Number	0554419195	رقم الجوال
Email	hr@alsalomi.com	البريد الإلكتروني ال رسمي للمنشأة

Second Party's Information		بيانات الطرف الثاني
Gender	Male	ذكر الجنس
Marital Status		الحالة الاجتماعية
Religion		الديانة
Birth Date	18/08/1975	تاريخ الميلاد
National Address	الرياض – 11468	العنوان الوطني
Mobile Number	0505413852	رقم الجوال
Email	ansarrasheed1996@gmail.com	البريد الإلكتروني

7. Second Party's Bank Account  
Information

7. معلومات الحساب البنكي للطرف الثاني

Bank name	Riyad Bank	بنك الرياض	اسم البنك
IBAN	SA2320000008112139682799		رقم الایبان



## First Party's Obligations

## التزامات الطرف الأول

Providing the second party with health care in accordance with the rules and regulations of Cooperative Health Insurance Law.

تقديم الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

Registering the second party in General Organization for Social Insurance (GOSI) and fulfill the payments of contributions according to their systems.

تسجيل الطرف الثاني لدى المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية، وسداد الاشتراكات حسب أنظمتها

Granting the second party annual leave, official holidays and sick leave as required by the labor regulations approved by the Ministry of Human Resources and Social Development.

منح الطرف الثاني الإجازات السنوية والغطيل الرسمية والإجازات المرضية وفق ما تقتضيه لائحة تنظيم العمل المعتمدة من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، بما لا يتعارض مع نظام العمل ولائحته التنفيذية

Returning to the second party all certificates or documents that has been submitted.

أن يعيد إلى الطرف الثاني جميع ما أودعه لديه من شهادات أو وثائق

Incurring the fees of pertaining to recruitment of the second party, the fees of the residence permit (Iqama), work permit and their renewal fees and the consequent delay of fines. As well as, professional changing fees, exit and return fees and the worker return home ticket - in the same manner used for arrival- after the end of the relationship between the two parties.

تحمل رسوم استقدام الطرف الثاني أو نقل خدماته إليه، ورسوم الإقامة، ورخصة العمل، وتجديدهما، وما يترتب على تأخير ذلك من غرامات، ورسوم تغيير المهنة، والخروج والعودة، وتدكرة عودة الطرف الثاني إلى موطنها - بالوسيلة التي قدم بها - بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين

Paying for preparing the body of a deceased worker and transporting it to the location where the contract was concluded, or where the worker was recruited unless the worker is interred in the Kingdom with the approval of worker's family. The first party shall be relieved if the General Organization for Social Insurance (GOSI) undertakes the same.

تحمل نفقات تجهيز جثمان الطرف الثاني، ونقله إلى الجهة التي أبرم فيها العقد، أو استقدم العامل منها، مالم يدفن بموافقة ذويه داخل المملكة، أو تلزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك

### First Party's Obligations

Paying the first party wages and settle his entitlements within a maximum period of one week from the date of the end of the contractual relation. If the worker ends the contract, the employer shall settle all his entitlements within a period not exceeding two weeks.

### الالتزامات الطرف الأول

دفع أجر العامل وتصفيه حقوقه خلال أسبوع -على الأكثر- من تاريخ انتهاء العلاقة العقدية. أما إذا كان العامل هو الذي أنهى العقد، وجب على صاحب العمل تصفيه حقوقه كاملة خلال مدة لا تزيد على أسبوعين



## Second Party's Obligations

## التزامات الطرف الثاني

To finish assigned work in accordance with the principles of the profession and in accordance with the instructions of the employer, if these instructions do not violate the contract, order, public morals, or has a potential danger.

أن ينجذب العمل الموكل إليه: وفقاً لأصول المهنة، ووفق تعليمات الطرف الأول، إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد، أو النظام، أو الآداب العامة، ولم يكن في تنفيذها ما يعرضها للخطر

To take adequate care of the tools and tasks assigned to and the first party's ores that at the second party's disposal or in which in his/her custody, and restores the first party's materials that did not consumed.

أن يعني عنايه كافية بالأدوات، والمهام المسندة إليه، والخامات المملوكة للطرف الأول: الموضوعة تحت تصرفه، أو التي تكون في عيده، وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from him/her from the monthly wage to participate in the General Organization for Social Insurance.

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

Committing to good behavior at work and at all times committing to law, rules, and etiquette in kingdom of Saudi Arabia. As well as rules, regulations and directives enforced by the first party and bearing all fines about breaching the regulations.

أن يتلزم بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل، وفي جميع الأوقات يتلزم بالأنظمة، والأعراف، والعادات، والأداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعهود بها لدى الطرف الأول. ويتحمل الطرف الثاني كامل الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

To provide all assistance and support without additional wages in the event of disasters and threats to the safety of the place of work or the people working in it.

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجرًا إضافيا في حالات الكوارث والأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص العاملين فيه

To undergo medical examination according to the first party's request prior to or during the course of work in order to ascertain whether he or she is free of chronic diseases or occupational diseases.

أن يخضع -وفقاً لطلب صاحب العمل- لفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الإلحاق بالعمل أو أثناءه، للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

## General Provisions

## أحكام عامة

The Labor Law and its executive regulations and the ministerial regulations and resolutions and the organization's work regulation approved by the Ministry of Human Resources and Social Development, shall be the reference in all matters not explicitly stated herein, and it shall be deemed as an integral part of this Contract. In addition, this Contract replaces all previous agreements and contracts including oral or written if any.

Both parties agreed that the addresses stated at the head of this Contract are the official addresses for exchanging notifications, announcements and warnings and the correspondence is considered a legal argument.

Both parties acknowledge that they have known and understood all the provisions and contents of this contract.

The singular form includes the plural and the plural form includes the singular, and the reference to one gender means both genders, and the reference to persons includes natural and legal persons unless the context of the text requires otherwise.

References to any law, regulation, decision, or instructions shall be interpreted as including amendments that may occur to them from time to time.

يكون نظام العمل ولائحته التنفيذية واللوائح والقرارات الوزارية ولائحة تنظيم العمل بالمنشأة المعتمدة من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، المرجع في أي بند أو أمر لم يرد به نص بهذا العقد وتعد جزءاً لا يتجزأ من العقد. ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

اتفق الطرفان على أن العنوانين الموضحة في صدر العقد هي العنوانين النظامية لتبادل الإشعارات والإخطارات والإذارات وتعتبر المخاطبات ذات حجة نظامية

يقر الطرفان بأنهما قد علما وفهموا كل أحكام هذا العقد ومضمونه

صيغة المفرد تشمل الجمع وصيغة الجمع تشمل المفرد. والإشارة إلى جنس واحد تعني الجنسين والإشارة إلى الأشخاص تشمل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين ما لم يقتضي سياق النص غير ذلك

تفسر الإشارة إلى أي نظام أو لائحة أو قرار أو تعليمات على أنها تشمل التعديلات التي تطرأ عليها من حين لآخر



## Optional Terms

The contract shall be automatically renewed for an equivalent period, unless at least 30 days prior to the contract end date a notice is given by either party of its intent not to renew the contract.

## بنود اختيارية

يتجدد هذا العقد تلقائياً لمدة مماثلة، مالم يشعر أحد الأطراف بعدم رغبته بالتجديد بمدة لا تقل عن 30 من نهاية العقد

## Additional Terms

In the event that the contract is terminated by the first party the second party deserves compensation in the amount of two months salary. In the event that the contract is terminated by the second party the system shall be applied

## بنود إضافية

في حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الأول يستحق الطرف الثاني تعويض بمقابل راتب شهرين وفي حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الثاني يطبق النظام

accordance with Article Eighty three of the work system the second party shall not after the end of the contract work for a competitor of the first party for a period of two years Riyadh city and the eastern region

طبقاً للمادة الثالثة والثمانون من نظام العمل يلتزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بالعمل لدى شركة منافسه للطرف الأول لمدة سنتين في مدينة الرياض والمنطقة الشرقية

The second party acknowledges its agreement to postpone the leave for the first year twentyone days until the end of the second year so that the employees entitlement to leave is forty two days for the two years according to the requirements of work conditions with the exception of emergency cases with the approval of the first party

يقر الطرف الثاني بموافقته على تأجيل إجازة العام الأول واحد وعشرون يوماً حتى نهاية العام الثاني ليصبح استحقاق الموظف أجازة قدرها اثنان وأربعون يوماً عن العامين وذلك حسب مقتضيات ظروف العمل ويستثنى من ذلك الحالات الطارئة وذلك بموافقة الطرف الأول

The second party joins to work for the first party at the headquarters of the main center or branches or any other site belonging to the first party in the Kingdom of Saudi Arabia according to the needs of the work. The cash allowances transportation housing subsistence are stopped if they are provided by the first party in kind

يلتحق الطرف الثاني للعمل لدى الطرف الأول بمقر المركز الرئيسي أو الفروع أو أي موقع آخر تابع للطرف الأول داخل المملكة العربية السعودية وفقاً لاحتياجات العمل يتم إيقاف صرف البدلات النقدية انتقال سكن أعلاه في حالة توفيرهم من قبل الطرف الأول بشكل عيني



## Additional Terms

## بنود إضافية

Based on the agreement concluded between the two parties in the previous contract the second party acknowledges his knowledge and agreement that his current salary includes the value of two additional hours per day

بناءً على الاتفاق المبرم بين الطرفين بالعقد السابق يقر الطرف الثاني بعلمه وموافقته على أن راتبه الحالي يتضمن قيمة ساعتين إضافي يومياً

According to Article eightysix it is not calculated in the wage on the basis of which the endofservice bonus is settled the amounts of commissions or the like or what the worker achieves in terms of increasing or improving production as tribe and bonus

طبقاً للمادة السادسة والثمانون لا تحسب في الأجر الذي تسوى على أساسه مكافأة نهاية الخدمة مبالغ العمولات أو ما في حكمها أو ما يتحققه العامل من زيادة الانتاج أو تحسينه مثل التربيات و حافز السيلرو البونس

## Instructions

## تعليمات

In the event that the second party desires to terminate the contract to transfer to another employer, both parties acknowledge and agree that the second party serves the first party a written notice no less than 90 calendar days prior to the termination date. In addition, this agreement prevails over every condition that opposes it. Thus, parties can recourse to the other party with other rights.

أقر الطرفان واتفاقاً بأن يقدم الطرف الثاني للطرف الأول إشعاراً كتابياً بمدة لا تقل عن 90 يوماً تقويمياً، في حال رغب الطرف الثاني بإنهاء العقد للانتقال لصاحب عمل آخر، ويسود هذا الاتفاق على كل شرط يعارضه، مع احتفاظ الطرفين بالرجوع على الطرف الآخر بما ينتج عنه من حقوق.

HR 002

## إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1

Emp. Data

١

٢

٣

Employ Dept.

الموظف

٤

الرواتب

الاسم : أشرف الدين أمين . الوظيفة : طباخ ID No: 564 Title: Name: رقم الموظف : طباخ  
الادارة : الخدمات . القسم : العائمة "المجموعة ٣٥" Department: Section:  
تاریخ المباشرة: ١٩/٠٥/١٩ Nationality: الهنـد . الجنسية: Starting work at: ١٩/٠٥/١٩  
توقيع المدير المباشر مختار توقيع الموظف: مختار

To: Personnel Department. .

إلى : شؤون الموظفين

نأمل اعتماد مباشرة العمل للموظف :

- Started the work for the first time.  
 Joined the work after vacation.

التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ / / ٢٠١٩

التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ ١٩/٥/٢٠١٩

مدير الموارد البشرية  
الاسم : \_\_\_\_\_  
التوقيع : \_\_\_\_\_  
التاريخ : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

شئون الموظفين  
الاسم : مختار أمين  
التوقيع : مختار  
التاريخ ١٩/٥/٢٠١٩

3

HR use only

٤

نائب مدير الفرع

المدير التنفيذي

التوقيع :

التوقيع :

التاريخ :

التاريخ :